

При сборе фольклорного материала большее внимание, чем прежде, надо обратить на запись таких произведений карельского и финского народного поэтического творчества, которые появляются и развиваются главным образом в предреволюционный период и первые годы Советской власти / частушки, устные сказы и т.п. /. Надо иметь в виду также и произведения, образовавшиеся в результате фольклоризации литературных произведений / песен советских поэтов в переводах на карельский язык /, а также произведений литературной самодеятельности.

11/XII-56 г.

/ В. ЕВСЕЕВ /.

2

Замечания по поводу
организации записей ^{произведений} карельского, финского
и венского народно-поэтического творчества
в 1957 г.

На будущий год сбор народно-поэтического творчества надо организовать не только среди карельского, но и среди венского и финско-ижорского населения республики, представленного в фольклорном архиве очень малым количеством записей. Запись среди венсов и финнов-ижор можно производить в течение всего года поэтам не выезжая из Петрозаводска. Записи венских народных песен, сказок, пословиц, загадок, в дополнение к имеющимся в архиве, уже получают от внештатного корреспондента И. Лопина и надо надеяться, что он, как и штатный сотрудник нашего института продолжит запись венского фольклора.

Корпусом по записи произведений финско-ижорского народно-поэтического творчества в г. Петрозаводске можно давать лаборантке сектора В. Кийранен, уже имеющей значительный опыт экспедиционной работы по сбору фольклорного материала. Помимо этого, уже с начала года надо организовать выезды сказителей северно-карельских районов, от которых во время летней фольклорной экспедиции не успели записать все то, что нужно было записать от них. Наиболее ценное и интересное можно записать на магнитофон.

летнюю фольклорную экспедицию можно ор-
ганизовать в ^{Сыктывинский} район (западная часть Беломор-
района) и Рыбинский район (восточная часть),
карельский фольклор этих районов в фонде
архива также представляется слабее, чем по
другим районам с карельским населением.
Кроме того, отдельные ~~мелкие~~ ^{мелкие} ~~восточные~~ ^{восточные} ~~и~~
примыкающие участки в экспедициях по собору
материала ~~можно~~ ^{можно} давать по записям
фольклорного материала в районах, откуда
они сами родом и куда обычно выезжали
летние экспедиции (районы Калевалы, Кестеневск
^{Кестеневский} район, карельские районы Калливи
области).

При сборе фольклорного материала больше
внимания, чем прежде, надо обращать на
запись таких произведений карельского и фин-
народно-поэтического творчества, которые
появляются и развиваются главным образом
в предреволюционной период и первая половина
советской власти (песенки, частушки и т. д.).
Надо иметь в виду также и произведения
образовавшиеся в результате фольклорно-
литературных произведений (песни советских поэтов
в переводах на карельский язык), а также художе-
ственно-литературную самостоятельность.